



Batería 12 V 2 Ah + Cargador 2,4 A / Batteria 12 V 2 Ah + Caricabatterie 2,4 A PAK 12 A3 / PLGK 12 A2

(ES)

Batería 12 V 2 Ah + Cargador 2,4 A
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

Bateria 12 V 2 Ah + Carregador 2,4 A
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

Akku 12 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

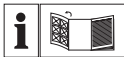
Batteria 12 V 2 Ah + Caricabatterie 2,4 A
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

Rechargeable Battery 12V 2Ah + Charger 2.4A
Translation of the original instructions

IAN 385629_2107

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

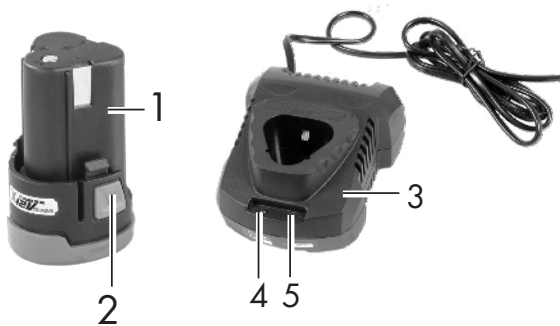
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|---|--------|----|
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 4 |
| IT/MT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 21 |
| PT | Tradução do manual de instruções original | Página | 38 |
| GB/MT | Translation of the original instructions | Page | 55 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 71 |

A

Contenido

| | |
|---|-----------|
| Introducción | 4 |
| Uso previsto | 5 |
| Descripción general | 5 |
| Volumen de suministro | 5 |
| Resumen | 5 |
| Datos técnicos | 5 |
| Tiempo de carga..... | 6 |
| Advertencias de seguridad | 6 |
| Símbolos en las instrucciones .. | 7 |
| Símbolos gráficos en la batería | 7 |
| Símbolos gráficos en el dispositivo de carga | 8 |
| Instrucciones generales de seguridad | 8 |
| Manejo correcto del cargador de pilas recargables | 11 |
| Proceso de carga | 12 |
| Retirar/insertar la batería.. | 13 |
| Verificación del estado de carga de la batería recargable | 13 |
| Cargar batería | 14 |
| Baterías recargables gastadas..... | 14 |
| Almacenaje | 15 |
| Montar el cargador en la pared (opcional) | 15 |
| Limpieza | 16 |
| Manutenção | 16 |
| Eliminación y protección del medio ambiente | 16 |
| Piezas de repuesto / Accesorios | 17 |
| Garantía | 17 |
| Servicio de reparación | 19 |

| | |
|--|-----------|
| Service-Center | 20 |
| Importador | 20 |
| Traducción de la Declaración de conformidad CE original | 89 |

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

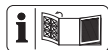


Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería y el cargador deben usarse junto con un dispositivo de la serie de Parkside X 12 V Team. La batería es compatible con todos los aparatos de Parkside X 12 V Team. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Batería recargable
- Cargador
- Manual de instrucciones

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Resumen

- A**
- 1 Batería recargable
 - 2 Botón de desbloqueo
 - 3 Cargador
 - 4 LED rojo
 - 5 LED verde

Datos técnicos

Batería recargable (Li-Ion) PAKP 12 A3

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Número de elementos de batería | 3 |
| Tensión nominal | 12 V \equiv |
| Capacidad..... | 2,0 Ah |
| Energía..... | 24 Wh |
| Tiempo de carga..... | ca. 1 h |
| Temperatura | máx. 50 °C |
| Carga | 4 - 40 °C |
| Funcionamiento... | -20 - 50 °C |
| Almacenamiento | 0 - 45 °C |

Cargador PLGK 12 A2

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Absorción nominal de corriente..... | 50 W |
| Entrada | |
| Tensión de entrada | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Salida | |
| Tensión de salida | 12 V \equiv |
| Corriente de salida | 2,4 A |
| Dispositivo de seguridad | T2A |
| Clase de protección | □ II |

Tiempo de carga

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSL 12 A1.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

| Tiempo de carga (min.) | PAK 12 A1 PAK 12 A3 | PAK 12 A2 |
|------------------------|------------------------|-----------|
| PLGK 12 A1 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A2 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A3 | 60 | 60 |
| PLGK 12 B2 | 30 | 45 |
| PDSL 12 A1 | 60 | 45 |

| Tiempo de carga (min.) | PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3 | PAK 12 D1 |
|------------------------|-------------------------------------|-----------|
| PLGK 12 A1 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A2 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A3 | 120 | 150 |
| PLGK 12 B2 | 60 | 80 |
| PDSL 12 A1 | 60 | 80 |


Advertencias de seguridad


Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas,


sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al

uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en las instrucciones

 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en la batería



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



No bote las baterías en

la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50 °C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Dispositivo de seguridad



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Indicador LED durante la carga.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido.** En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería**

fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor

conectado, pueden producirse accidentes.

- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecáni-**

co. Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

Manejo correcto del cargador de pilas recargables

- **Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de que forme parte de la serie Parkside X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciasse o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie Parkside X 12 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos

pueden producir cortocircuitos internos.

- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSI-**

DE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. En caso de contacto, enjuague los ojos, etc. con agua o neutralizante y acuda al médico.



Cargue la batería sólo en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



La batería alcanza su capacidad máxima solo después de una carga repetida.

- Cargue la batería antes del primer uso.
 - Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador que forme parte de la serie Parkside X 12 V Team.
 - Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie Parkside X 12 V Team que puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.
 - Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
 - Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.
2. Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizando por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar las teclas de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

Cargar batería






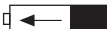

Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.



Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería (1).

1. En tal caso, saque la batería (1) del cargador.
2. Introduzca la batería (1) en el receptáculo del cargador (3).
3. Conecte el cargador (3) a un enchufe. El LED rojo del indicador de carga de la batería del cargador (3) se ilumina durante la carga de la batería (1). Si LED verde del cargador (3) se ilumina, significa que la batería (1) está cargada.
4. Saque la batería (1) del cargador (3).
5. Cuando se haya cargado retire el cargador (3) de la corriente.

Resumen de los LED de control que están en el cargador (3):

-  ←  **LED verde (5) se ilumina sin tener la batería insertada:**
cargador listo para funcionar.
-  **Se ilumina el LED (5) verde:**
batería cargada.
-  ←  **Se ilumina el LED (4) rojo:**
batería cargando.

El LED rojo (4) parpadea: Error

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad,

así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver "Eliminación y protección del medio ambiente").

Almacenaje

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.
- La temperatura óptima de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de almacenamiento prolongado se deberían iluminar de 2 a 3 ledes. El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (3) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 54 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (3) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y fuego; el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador y la batería con un paño seco y un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Manutenção

- O aparelho não necessita de manutenção.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Entregue la batería de iones de litio y el cargador en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 20).

Batería recargable

PAPK 12 A3 80001264

PAPK 12 B3..... 80001265

PAPK 12 D1 80001270

Cargador

PLGK 12 A2, EU.. 80001335

PLGK 12 A2, UK.. 80001336

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK .. 80001342

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Estos artículos tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. La batería tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del

plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo.

Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 385629_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y

cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados. **Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

ES

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385629_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio.

Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

| | |
|---|-----------|
| Introduzione | 21 |
| Utilizzo | 22 |
| Descrizione generale... | 22 |
| Contenuto della confezione .. | 22 |
| Panoramica | 22 |
| Dati tecnici | 22 |
| Tempo di ricarica | 23 |
| Norme di sicurezza | 24 |
| Simboli nelle istruzioni | 24 |
| Simboli sull' batteria | 24 |
| Simboli sull'apparecchiatura caricabatterie | 25 |
| Indicazioni di sicurezza generali | 25 |
| Utilizzo corretto del caricabatterie | 28 |
| Carica | 29 |
| Inserimento/ rimozione batteria | 30 |
| Controllo dello stato di carica della batteria | 30 |
| Ricarica della batteria | 30 |
| Batterie consumate | 31 |
| Conservazione | 31 |
| Montaggio a parete caricabatterie | 32 |
| Pulizia | 32 |
| Manutenzione | 32 |
| Smaltimento/ Tutela dell'ambiente.... | 32 |
| Pezzi di ricambio..... | 34 |
| Garanzia | 34 |
| Servizio di riparazione | 36 |

| | |
|--|-----------|
| Service-Center | 37 |
| Importatore | 37 |
| Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.. | 90 |

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

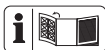


za. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La batteria e il caricabatterie vanno utilizzati in combinazione con un apparecchio della serie Parkside X 12 V Team. La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie Parkside X 12 V TEAM. La batteria può essere caricata solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Panoramica

- | | |
|----------|-----------------------------|
| A | 1 Batteria |
| | 2 Tasto di sblocco batteria |
| | 3 Caricabatterie |
| | 4 LED rosso |
| | 5 LED verde |

Dati tecnici

Batteria

(ioni di litio) ...PAPK 12 A3

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Numero di celle batteria | 3 |
| Tensione nominale..... | 12 V \equiv |
| Capacità..... | 2,0 Ah |
| Energia | 24 Wh |
| Tempo di ricarica | ca. 1 h |

Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica.. 4 - 40 °C
 Funzionamento-20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

Caricabatterie..PLGK 12 A2

Assorbimento nominale... 50 W

Input

Tensione di ingresso
220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Tensione di uscita..... 12 V=
 Corrente in uscita..... 2,4 A

Sicura per apparecchioT2A

Classe di protezione..... II

Tempo di ricarica

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAPK 12 A3, PAPERK 12 B3, PAPERK 12 D1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti carica-batterie:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link:
www.lidl.de/akku

| Tempo di ricarica (min) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 |
|-------------------------|------------|------------|
| | PAPK 12 A3 | |
| PLGK 12 A1 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A2 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A3 | 60 | 60 |
| PLGK 12 B2 | 30 | 45 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 45 |

| Tempo di ricarica (min) | PAPK 12 B1 | PAPK 12 D1 |
|-------------------------|------------------------------|------------|
| | PAPERK 12 B2 PAPERK 12 B3 | |
| PLGK 12 A1 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A2 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A3 | 120 | 150 |
| PLGK 12 B2 | 60 | 80 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 80 |

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire

danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull' batteria



La batteria fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM.



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Non gettare

l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 50 °C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II
(Doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicatore a LED durante il processo di ricarica.

Simboli sull'apparecchiatura caricabatterie



Il caricabatterie fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM.



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE!
Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produt-

tore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di

liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- La batteria del vostro apparecchio viene fornita con una carica

parziale e deve essere ricaricata completamente prima di essere utilizzata. Inserire la batteria nella base e collegare il caricabatterie alla corrente.

- Staccare la presa quando la batteria è completamente carica e staccare la batteria dal caricabatterie.
- Non usare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Caricare la batteria prima del primo uso.
- Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un caricabatterie appartenente alla serie Parkside X 12 V Team.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è nettamente ridotta vuol dire che la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside X 12 V Team che può essere acquistata tramite

il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Inserimento/ rimozione batteria

1. Per estrarre la batteria (1) dall'apparecchio, premere i due tasti di sblocco (2) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (1) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è pronto per l'uso.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

- Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione.

rosso-giallo-verde =>

Abatteria completamente carica.

rosso-giallo =>

batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Ricarica della batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.




Caricare la batteria (1) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica. L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (1) dall'apparecchio.
2. Collegare il caricabatterie (3) a una presa elettrica.

- Infilare la batteria (1) nel vano del caricabatterie (3).
- Al termine del processo di ricarica staccare la batteria (1) dal caricabatterie (3).
- Scollegare il caricabatterie (3) dalla presa.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (3):

●  Spia a LED verde (5) accesa senza la batteria inserita: il caricabatterie è pronto.

●  Spia a LED verde (5) accesa: la batteria è carica.

●  Spia a LED (4) rossa accesa: la batteria è in carica.

LED rosso lampeggiante: Errore

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie Parkside

X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").

- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

Conservazione

- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della batterie e ricaricarla all'occorrenza.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

Montaggio a parete caricabatterie (opzionale)

Il caricabatterie (3) può essere montato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 54 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (3) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche

e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di

esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Conferire la batteria a ioni di litio e il caricabatterie a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 37).

Accumulatore

| | |
|------------------|----------|
| PAPK 12 A3 | 80001264 |
| PAPK 12 B3 | 80001265 |
| PAPK 12 D1 | 80001270 |

Caricabatterie

| | |
|----------------------|----------|
| PLGK 12 A2, EU | 80001335 |
| PLGK 12 A2, UK | 80001336 |
| PLGK 12 B2, EU | 80001341 |
| PLGK 12 B2, UK | 80001342 |

Garanzia

Gentile cliente,
I presenti articoli godono di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla

data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra

filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385629_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi

aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 385629_2107

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385629_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Índice

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Introdução | 38 | Remoção/proteção ambiental | 50 |
| Aplicação | 39 | Peças sobressalentes/ Acessórios..... | 51 |
| Descrição geral | 39 | Garantia | 51 |
| Material que acompanha o fornecimento..... | 39 | Serviço de reparação .. | 53 |
| Vista geral..... | 39 | Service-Center | 54 |
| Dados técnicos | 40 | Importador | 54 |
| Tempo de carregamento ... | 40 | Tradução do original da Declaração de conformidade CE | 91 |
| Medidas de segurança 41 | | | |
| Símbolos colocados no manual | 41 | | |
| Símbolos colocados no acumulador | 42 | | |
| Símbolos colocados no carregador..... | 42 | | |
| Indicações gerais de segurança | 43 | | |
| Como manusear correctamente o carregador do acumulador | 45 | | |
| Processo de carregamento | 46 | | |
| Colocar/tirar o acumulador | 47 | | |
| Verificar o estado de carga do acumulador | 47 | | |
| Carregar o acumulador | 48 | | |
| Baterias recarregáveis usadas..... | 48 | | |
| Estoque | 48 | | |
| Carregador de parede | 49 | | |
| Limpeza | 49 | | |
| Manutenção..... | 50 | | |

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utiliza-

ção e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

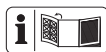
Aplicação

A bateria e o carregador devem ser utilizados com um aparelho da série Parkside X 12 V Team. A bateria é compatível com todos os aparelhos Parkside X 12 V Team. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida nestas instruções pode resultar em danos para o aparelho e representar um grave perigo para o utilizador. O aparelho destina-se ao uso em espaço não profissional. Não foi concebido para uma utilização profissional constante. O fabricante não se responsabiliza por danos causados numa utilização não conforme

os fins previstos ou operação incorreta.

Descrição geral



As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Material que acompanha o fornecimento

- Acumulador
- Carregador
- Manual de instruções

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Vista geral



- 1 Acumulador
- 2 Botão de destravamento
- 3 Carregador
- 4 LED vermelho
- 5 LED verde

Dados técnicos

Acumulador

(Li-Ion) PAK 12 A3

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Bateria de células | 3 |
| Tensão nominal..... | 12 V \equiv |
| Capacidade..... | 2,0 Ah |
| Energia..... | 24 Wh |
| Tempo de carregamento..ca. | 1 h |
| Temperatura | máx 50 °C |
| Processo de carregamento | 4 a 40 °C |
| Operação..... | -20 a 50 °C |
| Armazenamento .. | 0 a 45 °C |

Carregador ... PLGK 12 A2

| | |
|--|---------------|
| Capacidade nominal..... | 50 W |
| Input | |
| Tensão...220-240 V~, 50-60 Hz | |
| Output | |
| Tensão..... | 12 V \equiv |
| Corrente de saída | 2,4 A |
| Dispositivo de segurança do aparelho | T2A |
| Classe de proteção | □ II |

Tempo de carregamento

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 D1. Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em: www.lidl.de/akku

| Tempo de carregamento (min) | PAK 12 A1 PAK 12 A3 | PAK 12 A2 |
|-----------------------------|------------------------|-----------|
| PLGK 12 A1 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A2 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A3 | 60 | 60 |
| PLGK 12 B2 | 30 | 45 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 45 |

| Tempo de carregamento (min) | PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 | PAPK 12 D1 |
|-----------------------------|--|------------|
| PLGK 12 A1 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A2 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A3 | 120 | 150 |
| PLGK 12 B2 | 60 | 80 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 80 |

Medidas de segurança

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Não carregue pilhas não recarregáveis com o carregador.

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque elétrico.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos colocados no acumulador



Esta bateria faz parte da série Parkside X 12 V TEAM



Leia atentamente as instruções.



Não deite o acumulador fora para o lixo doméstico, no fogo ou para a água.



Não exponha o acumulador por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores (max. 50 °C).



Deite os acumuladores usados no pequeno contentor (pilhas usadas) para serem reciclados sem contaminar o ambiente.



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Símbolos colocados no carregador



Este carregador faz parte da série Parkside X 12 V TEAM



Atenção!



Leia atentamente as instruções antes de começar a utilizar o carregador



O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.



Dispositivo de segurança do aparelho



Classe de proteção II (Isolamento duplo)



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico



Indicação LED durante o processo de carga.

Indicações gerais de segurança



Atenção! Ao utilizar as ferramentas eléctricas, ter em atenção as medidas de segurança fundamentais indicadas a seguir para a protecção contra choques eléctricos e perigos de ferimento e incêndio:

Utilização e tratamento da ferramenta a bateria

- **Carregue as baterias somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Devido a um carregador, que é adequado para um determinado tipo de bateria, existe o perigo de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas eléctricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e levar a perigo de incêndio.
- **Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam causar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos das pilhas pode causar queimaduras ou um incêndio.
- **No caso de uma má aplicação, poderá sair líquido da bateria. Nesse caso, evite o contacto. Lavar com água no caso de contacto accidental.** Se o líquido atingir os olhos, procure ajuda médica. Líquido da bateria que verte pode causar irritações da pele ou queimaduras.
- **Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.

- **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- **Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

Assistência técnica

- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Indicações especiais em matéria de segurança para aparelhos com acumulado

- **Certifique-se, que o aparelho está desligado antes de aplicar a bateria.** A aplicação de uma bateria numa ferramenta elétrica em funcionamento pode causar acidentes.
- **Carregue as baterias apenas em espaços fechados visto que o carregador é apropriado para tal.**
- **Para reduzir o risco de choque elétrico, puxe a ficha do carregador da tomada antes de realizar a sua limpeza.**
- **Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores.** O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.

- **Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.**
- **Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente.** Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e consulte também um médico.
- **Não carregue no carregador quaisquer baterias não recarregáveis.**

Como manusear correctamente o carregador do acumulador

- **As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.**
 - **Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais.**
- Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria.** Assim, a segurança do aparelho estará garantida.
- **Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à terra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador.** Existe perigo de choque eléctrico.
 - **Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre.** A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.
 - **O carregador só pode ser manuseado com as baterias originais associadas.** O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.

- **Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador.** Isto poderia causar curto-circuitos internos.
- **O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos).** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez. Encaixe a bateria na base e ligue o carregador à rede eléctrica.

- Não carregue no carregador quaisquer baterias não-recarregáveis.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque eléctrico ou incêndio.

Processo de carregamento



Não exponha a bateria recarregável a condições extremas, tais como calor e choque. Existe perigo de ferimento através do derramamento de solução electrolítica! Em caso de contacto, lavar com água ou neutralizador e procurar um médico, se tiver havido contacto com os olhos, etc.



Carregue a bateria apenas em recintos secos. Durante o carregamento não. Existe perigo de ferimento devido a electrochoque.



Antes de realizar qualquer trabalho na máquina, desligue-a e tire o acumulador.



A bateria atinge sua capacidade total somente após o carregamento repetido.

- Carregue a bateria antes da primeira utilização.
- Para carregar a bateria, utilizar exclusivamente carregadores série Parkside X 12 V Team.
- Um período de funcionamento visivelmente reduzido, mesmo com carga, indica que a bateria está descarregada e que deve ser substituída. Utilize apenas uma bateria de substituição original, da série Parkside X 12 V Team, que pode ser adquirida junto do serviço de apoio ao cliente.
- Em todo o caso, observe as instruções de segurança válidas, bem como as determinações e indicações referentes à proteção do meio-ambiente.
- Defeitos resultantes de manuseamento incorreto não são cobertos pela garantia.

Colocar/tirar o acumulador

1. Para retirar a bateria (1) do aparelho prima os botões de

desbloqueio (2) na bateria e retire-a.

2. Para colocar a bateria (1) desloque a bateria ao longo das calhas-guia para dentro do aparelho. Ela engata automaticamente.



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.

Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga indica o estado de carga do acumulador (1).

- Prima o botão da indicação do nível de carga na bateria. O estado de carga da bateria é visualizado quando a respetiva lâmpada LED acender.

vermelho-amarelo-verde =>

Bateria carregada

vermelho-amarelo =>

Aprox. metade da bateria carregada

vermelho => A bateria tem de ser carregada

Carregar o acumulador



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.



Carregue a bateria (1), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga acender.

1. Caso se aplique, tire o acumulador (1) da máquina.
2. Enfie o acumulador (1) na abertura de carregamento do carregador (3).
3. Ligue o carregador (3) a uma tomada de corrente.
4. Tire o acumulador (1) do carregador (3).
5. Depois de o processo de carregamento terminar, desligue o carregador (3) da rede.

Vista geral das indicações de controlo LED no carregador (3):

-   **LED verde (5) acende sem bateria colocada:**
Carregador operacional.

-  **LED verde (5) aceso:**
Bateria está carregada.

-  **LED vermelho (4) está aceso:**

Bateria a carregar.

LED vermelho (4) intermitente:
Erro

Baterias recarregáveis usadas

- Se a duração de funcionamento do acumulador for diminuindo, apesar da indicação de carregado, é sinal de que está gasto e de que tem de ser substituído. Utilize apenas uma bateria de substituição original, da série Parkside X 12 V Team, que pode ser adquirida através da loja online (ver capítulo «Peças de substituição»).
- Respeite sempre as respectivas indicações de segurança aplicáveis e as prescrições e indicações relativas à protecção ambiental (ver “Remoção/protecção ambiental”).

Estoque

- Guarde a bateria apenas parcialmente carregada. Durante um período de armazenamento mais longo, devem estar ligados 2 a 3 LEDs.

A indicação do estado de carga no aparelho sinaliza o estado de carga da bateria (1).

- Remova a bateria do aparelho antes de um armazenamento prolongado e recarregue-a completamente.
- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.
- A temperatura de armazenamento da bateria é entre 0 °C a 45 °C. Durante o armazenamento evitar temperaturas extremas (frio ou calor), para que a bateria não perca potência.

Carregador de parede (opcional)

Também pode montar o carregador (3) na parede.

- Coloque dois parafusos a uma distância de 54 mm, com ajuda de buchas, na posição pretendida de uma parede.
- A cabeça do parafuso pode possuir um diâmetro de 7 - 9 mm.

- Deixe as cabeças dos parafusos aprox. 10 mm salientes da parede.
- Pode posicionar o carregador (3) de modo que fique em concordância com as aberturas do suporte de parede, nos dois parafusos, e pendurar o carregador no encosto puxando-o para baixo.



Durante a furação, certifique-se de que não danifica quaisquer cabos de alimentação. Utilize dispositivos de localização adequados, para localizar os cabos de alimentação ou consulte um esquema de instalação como ajuda. O contacto com cabos elétricos pode provocar choque elétrico e fogo, o contacto com um tubo de gás pode provocar uma explosão. Danos existentes num tubo de água podem causar danos materiais e provocar um choque elétrico.

Limpeza

Limpe o carregador (3) e a bateria (1) com um pano seco ou com um pincel. Não utilize água nem objetos metálicos.

Manutenção

O dispositivo é livre de manutenção.

Remoção/proteção ambiental

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Li-Ion

Não deite os acumuladores no lixo doméstico, no fogo (perigo de explosão) ou na água. Os acumuladores danificados poderiam contaminar o ambiente e afectar a saúde no caso libertação de vapores ou líquidos tóxicos.

- Entregue a bateria de iões de lítio e o carregador num posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, des-

se modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

- Descarte somente acumuladores descarregados. Recomendamos que cubra os pólos com uma fita adesiva para evitar curto-circuitos. Não abra o acumulador.
- Descarte os acumuladores de acordo com os regulamentos locais. Deite os acumuladores usados no pequeno contentor (pilhas usadas) para serem reciclados sem contaminar o ambiente. Para obter mais informações a este respeito, entre em contacto com a empresa local responsável pela recolha do lixo ou com o nosso Centro de Assistência Técnica.
- As baterias danificadas ou descarregadas devem ser recicladas de acordo com a Diretiva 2006/66/CE.
- Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Peças sobressalentes/ Acessórios

**Pode obter as peças de
reposição
e os acessórios em
www.grizzlytools.shop**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 54).

Acumulador

| | |
|------------------|----------|
| PAPK 12 A3 | 80001264 |
| PAPK 12 B3 | 80001265 |
| PAPK 12 D1 | 80001270 |

Carregador

| | |
|-----------------|----------|
| PLGK 12 A2, EU. | 80001335 |
| PLGK 12 A2, UK. | 80001336 |
| PLGK 12 B2, EU. | 80001341 |
| PLGK 12 B2, UK. | 80001342 |

Garantia

Prezada cliente,
prezado cliente,
Recebe 3 anos de garantia em relação a estes artigos a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A garantia cobre somente defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre o desgaste normal das peças de desgaste (como, por exemplo, a capacidade da bateria). Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. O mesmo se aplica a danos causados por água, geada, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 385629_2107), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e cus-

tos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

PT

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.

Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 385629_2107

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools.de

Contents

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 55 |
| Intended purpose..... | 56 |
| General description..... | 56 |
| Extent of the delivery | 56 |
| Overview | 56 |
| Technical data | 56 |
| Charging time | 57 |
| Safety instructions..... | 57 |
| Symbols in the manual..... | 58 |
| Symbols on the battery | 58 |
| Symbols on the recharger.. | 58 |
| General Safety Directions.. | 59 |
| Correct handling of the battery charger..... | 61 |
| Charging the battery... .. | 63 |
| Inserting/removing the battery | 63 |
| Checking the battery charge level | 64 |
| Recharging the battery..... | 64 |
| Used batteries..... | 65 |
| Storage..... | 65 |
| Wall mounted charger..... | 65 |
| Cleaning | 66 |
| Maintenance | 66 |
| Disposal and protection of the environment..... | 66 |
| Replacement parts | 67 |
| Guarantee | 67 |
| Repair Service..... | 69 |
| Service-Center | 70 |
| Importeur | 70 |

| | |
|---|-----------|
| Translation of the original EC declaration of conformity | 92 |
|---|-----------|

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



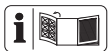
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 12 V Team series. The rechargeable battery compatible with all devices in the Parkside X 12 V TEAM series. The battery may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

- A**
- 1 Rechargeable battery
 - 2 Battery release button
 - 3 Charger
 - 4 Red LED
 - 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery

(Li-ion) PAKK 12 A3

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Number of cells | 3 |
| Nominal voltage | 12 V _{DC} |
| Capacity | 2.0 Ah |
| Energy | 24 Wh |
| Charging time | ca. 1 h |
| Temperature..... | max. 50 °C |
| Charging process.... | 4 - 40 °C |
| Operation | -20 - 50 °C |
| Storage..... | 0 - 45 °C |

Charger PLGK 12 A2

| | |
|------------------------------|--------------------|
| Rated input..... | 50 W |
| Input | |
| voltage.220-240 V~, 50-60 Hz | |
| Output | |
| Output voltage..... | 12 V _{DC} |
| Output current | 2.4 A |
| Device fuse..... | T2A |
| Protection class | □ II |

Charging time

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

| Charging time (min) | PAKP 12 A1 PAKP 12 A3 | PAKP 12 A2 |
|---------------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A2 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A3 | 60 | 60 |
| PLGK 12 B2 | 30 | 45 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 45 |

| Charging time (min) | PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 | PAKP 12 D1 |
|---------------------|--|------------|
| PLGK 12 A1 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A2 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A3 | 120 | 150 |
| PLGK 12 B2 | 60 | 80 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 80 |

Safety instructions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use

of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the battery



The rechargeable battery is part of the Parkside X 12 V TEAM series.



Read the operating instructions carefully.



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



MAX. 50 °C

Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the recharger



The recharger is part of the Parkside X 12 V TEAM series.



Warning!



Read the operating instructions carefully.



The charger is only suitable for use indoors.



Device fuse



Protection class II (Double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



LED display while charging.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric

shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails,**

screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting**

the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted

that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries!**

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.**

Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.

Risk of electric shock.

- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.

- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially pre-charged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the Parkside X 12 V Team series to recharge the battery.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (1) from the device, press both release buttons (2) on the

battery and pull the battery out.

- To insert the battery (1), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged

red and yellow => Battery half charged

red => Battery needs to be charged

Recharging the battery



If warm, allow the battery to cool before charging.



Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- Remove the battery (1) from the appliance if necessary.
- Plug the battery charger (3) into a mains outlet.
- Insert the battery (1) in the charging compartment of the battery charger (3).
- Pull the battery (1) out of the battery charger (3).
- Unplug the battery charger (3) from the mains.

Overview of the LED indicators on the charger (3):

-   **Green LED (5) lights up without battery inserted:** Charger ready.

•  **Green LED (5) lights up:** Battery such alleged charged.

•  **Red LED (4) lights up:** Battery charging.

Red LED flashes: Error

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.

- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the batteries in the partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge status indicator of the cordless tool signals the state of charge of the battery (1).

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (3) on the wall.

- Using dowels, place two screws 54 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach

the charger (3) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines.

Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger and the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

- The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Take the lithium-ion battery and charger to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regu-

lations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 70).

Battery PAK 12 A3 ..80001264

Battery PAK 12 B3...80001265

Battery PAK 12 D1 ..80001270

Charger

PLGK 12 A2, EU.. 80001335

PLGK 12 A2, UK.. 80001336

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK .. 80001342

Guarantee

Dear Customer,
These devices come with a 3-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guaran-

tee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from

water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385629_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below

by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 385629_2107



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385629_2107

Importeur

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Inhalt

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 71 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 72 |
| Allgemeine Beschreibung | 72 |
| Lieferumfang..... | 72 |
| Übersicht | 72 |
| Technische Daten | 72 |
| Ladezeiten | 73 |
| Sicherheitshinweise | 74 |
| Bildzeichen in der Anleitung..... | 74 |
| Bildzeichen auf dem Akku ... | 74 |
| Bildzeichen auf dem Ladegerät..... | 75 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 75 |
| Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät | 78 |
| Ladevorgang | 79 |
| Akku entnehmen/einsetzen.. | 80 |
| Ladezustand des Akkus prüfen | 80 |
| Akku aufladen | 81 |
| Verbrauchte Akkus..... | 81 |
| Lagerung | 81 |
| Wandmontage Ladegerät.. | 82 |
| Reinigung | 83 |
| Wartung | 83 |
| Entsorgung/ Umweltschutz | 83 |
| Ersatzteile | 84 |
| Garantie | 84 |
| Reparatur-Service | 86 |

| | |
|---|-----------|
| Service-Center | 87 |
| Importeur | 87 |
| Original-EG-Konformitätserklärung .. | 93 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

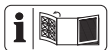


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V Team zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V Teams. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | | |
|----------|---|--------------------|
| A | 1 | Akku |
| | 2 | Entriegelungstaste |
| | 3 | Ladegerät |
| | 4 | Rote LED |
| | 5 | Grüne LED |

Technische Daten

Akku (Li-Ion) . PAPK 12 A3

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Anzahl der Zellen | 3 |
| Nennspannung | 12 V _{DC} |
| Kapazität | 2,0 Ah |
| Energie | 24 Wh |
| Ladezeit | ca. 1 h |
| Temperatur | max. 50 °C |
| Ladevorgang | 4 - 40 °C |
| Betrieb | -20 - 50 °C |
| Lagerung | 0 - 45 °C |

Ladegerät PLGK 12 A2

| | |
|------------------------|----------------------|
| Nennaufnahme | 50 W |
| Input | |
| Eingangsspannung | |
| | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Output | |
| Ausgangsspannung | 12 V _{DC} |
| Ausgangsstrom | 2,4 A |
| Gerätesicherung | T2A |
| Schutzklasse | □ II |

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

| Ladezeit (min.) | PAKP 12 A1 PAKP 12 A3 | PAKP 12 A2 |
|-----------------|--------------------------|------------|
| PLGK 12 A1 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A2 | 60 | 60 |
| PLGK 12 A3 | 60 | 60 |
| PLGK 12 B2 | 30 | 45 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 45 |

| Ladezeit (min.) | PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 | PAKP 12 D1 |
|-----------------|--|------------|
| PLGK 12 A1 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A2 | 120 | 150 |
| PLGK 12 A3 | 120 | 150 |
| PLGK 12 B2 | 60 | 80 |
| PDSLK 12 A1 | 60 | 80 |

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von

Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Li-Ion



Werfen Sie den Akku

nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Ladegerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht

Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende
- Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischen Schlag oder Feuer führen.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden



Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet. Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):

•   **Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

•      **Grüne LED (5) leuchtet:**

Akku ist geladen.

•     **Rote LED (4) leuchtet:** Akku

lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontakt-formular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 87).

Akku

| | |
|------------------|----------|
| PAPK 12 A3 | 80001264 |
| PAPK 12 B3 | 80001265 |
| PAPK 12 D1 | 80001270 |

Ladegerät

| | |
|----------------------|----------|
| PLGK 12 A2, EU | 80001335 |
| PLGK 12 A2, UK..... | 80001336 |
| PLGK 12 B2, EU | 80001341 |
| PLGK 12 B2, UK | 80001342 |

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
 sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf diese Artikel
 3 Jahre Garantie ab Kaufda-
 tum.

Im Falle von Mängeln dieses
 Produkts stehen Ihnen gegen
 den Verkäufer des Produkts
 gesetzliche Rechte zu. Diese ge-
 setzlichen Rechte werden durch
 unsere im Folgenden dargestell-
 te Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit
 dem Kaufdatum. Bitte bewahren
 Sie den Original-Kassenbon
 gut auf. Diese Unterlage wird
 als Nachweis für den Kauf
 benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren
 ab dem Kaufdatum dieses Pro-
 dukts ein Material- oder Fabrika-
 tionsfehler auf, wird das Produkt
 von uns – nach unserer Wahl
 – für Sie kostenlos repariert oder
 ersetzt. Diese Garantieleistung
 setzt voraus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385629_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersen-

den. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385629_2107

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385629_2107

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40
 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385629_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
 GmbH & Co. KG**
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la

Cargador / Batería

de la serie PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

número de serie: 000001 - 1028000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Caricabatterie / Batteria

serie di costruzione PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

numero di serie: 000001 - 1028000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

- * *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*
- ** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Carregador / Bateria
da série PLGK 12 A2/PAPK 12 A3**

Número de série: 000001 - 1028000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022



Christian Frank
Encarregado de
documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.

** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger / Battery
design series PLGK 12 A2/PAPK 12 A3
Serial number: 000001 - 1028000

conforms with the following applicable relevant version of the
EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised
standards as well as national standards and stipulations have
been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions
of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council
of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances
in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

20220111_rev02_ae



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass

Ladegerät/Akku

Modell: PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

Seriennummer: 000001 - 1028000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
01/2022 · Ident.-No.: 80001854012022-5



IAN 385629_2107

